

# October 2010 - Important Dates / Dias Importantes

## Upcoming Events

**October 16** - Youth Fishing Derby, Cerritos Regional Park, Registration – 7am, Fishing From 8:00 am - 12:00 Noon

**October 25-29** - Red Ribbon Rally Week:

- **October 26** - Rally Walk @ 4:30pm
- **October 19** - Poster Contest Deadline
- **October 26** - Poster Contest Awards @ City Council Meeting, 6:00pm

**October 29-31** - Haunted House (Free), 6:00pm - 8:00pm, C. Robert Lee Activity Center

**October 31** - Halloween Program (Free), 5:00pm - 9:00pm, C. Robert Lee Activity Center

## Eventos especiales

**16 de octubre** - Torneo Juvenil de Pesca, Cerritos Regional Park, Inscripciones, 7 am, Pesca, de 8 am a 12 del mediodía

**25-29 de octubre** - Semana del Listón Rojo:

- **26 de octubre** - Caminata del Listón Rojo, a las 4:30 pm
- **19 de octubre** - Fecha límite para el Concurso de Posters
- **26 de octubre** - Premiación del Concurso de Posters, en la junta del Ayuntamiento a las 6 p.m.

**29-31 de octubre** - Casa Embrujada (gratis), 6:00 pm - 8:00 pm, Centro C. Robert Lee

**31 de octubre** - Programa de Halloween (gratis), 5:00 pm - 9:00 pm, Centro C. Robert Lee

## City Information

**City Hall Phone Number: 562.420.2641**

General Information	x200
<b>City Administrator's Office</b>	
Executive Assistant	x201
<b>City Clerk</b>	
City Clerk/Records Manager	x251
<b>Community Development</b>	x208
<b>Human Services</b>	
Executive Assistant	x225
Transportation	x241
Direct line	562.421.5921
Senior Nutrition Program	x238
Senior Citizen Programs	x205
Recreation Programs & Services	x229
Library	562.496.1212
<b>Finance</b>	x236
<b>Public Works</b>	x202
<b>City Hot Line</b>	x222

### IN CASE OF EMERGENCY DIAL 911

Sheriff's Department	562.623.3500
Safety Center	562.496.1026
Fire Department (Station No. 34)	562.868.0411

<b>Mayor</b>	Victor Farfan
<b>Mayor Pro Tem</b>	Michiko Oyama-Canada
<b>Councilmember</b>	Barry Bruce
<b>Councilmember</b>	Mike Gomez
<b>Councilmember</b>	Reynaldo Rodriguez

<b>Public Utilities</b>	
<b>Consolidated Disposal</b>	800.299.4898
<b>Edison</b>	800.655.4555
<b>The Gas Company</b>	800.342.4545
<b>Time-Warner Cable</b>	888.255.5789
<b>Golden State Water Company</b>	800.999.4033
<b>Verizon</b>	800.483.4000
<b>HG Post Office</b>	800.275.8777
	562.809.8729
<b>Food Bank</b>	562.860.9097
<b>Animal Control</b>	562.940.6899
<b>ABC School District</b>	562.926.5566

You can visit the City of Hawaiian Gardens on Cable Channel 36 or at [www.hgcity.org](http://www.hgcity.org)

## Numeros de la Ciudad

**Número de teléfono de la Municipalidad: 562.420.2641**

Informacion General	x200
<b>Oficina del Administrador</b>	
Asistente Ejecutiva	x201
<b>Secretaría de la Ciudad</b>	
Secretario de la Ciudad/Gerente de Expedientes	x251
<b>Desarrollo Comunitario</b>	x208
<b>Servicios Comunitarios</b>	
Asistente Ejecutiva	x225
Transportacion	x241
Linea Directa	562.421.5921
Programas de nutricion para personas mayores	x238
Programas para Personas de la Tercera Edad	x205
Servicios y Programa Recreativos	x229
Biblioteca	562.496.1212
<b>Finanzas</b>	x236
<b>Obras Públicas</b>	x202
<b>Línea de Acceso Directo</b>	x222

### EN CASO DE EMERGENCIA, MARQUE AL 911

Departamento del Alguacil	562.623.3500
Centro de Seguridad	562.496.1026
Departamento de Bomberos (Estación No. 34)	562.868.0411

<b>Alcalde</b>	Victor Farfan
<b>Alcalde Provisional</b>	Michiko Oyama-Canada
<b>Miembro del Ayuntamiento</b>	Barry Bruce
<b>Miembro del Ayuntamiento</b>	Mike Gomez
<b>Miembro del Ayuntamiento</b>	Reynaldo Rodriguez

<b>Entidades de Servicios Públicos</b>	
<b>Disposición Consolidada</b>	800.299.4898
<b>Edison</b>	800.655.4555
<b>La Compañía de Gas</b>	800.342.4545
<b>Time-Warner Cable</b>	888.255.5789
<b>Compañía de Agua Golden State</b>	800.999.4033
<b>Verizon</b>	800.483.4000
<b>HG Oficina de Correos</b>	800.275.8777
	562.809.8729
<b>Banco de Alimentos</b>	562.860.9097
<b>Control de Animales</b>	562.940.6899
<b>ABC Distrito Escolar</b>	562.926.5566

Visite la Ciudad de Hawaiian Gardens en el canal 36 de cablevisión, en la página de Internet [www.hgcity.org](http://www.hgcity.org)

City of Hawaiian Gardens  
21815 Pioneer Boulevard  
Hawaiian Gardens, CA 90716  
562.420.2641

ECRWSS  
Postal Patron Local

PRST STD  
U.S POSTAGE  
PAID  
PERMIT NO. 47  
CYPRESS, CA

October 2010

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708

[www.hgcity.org](http://www.hgcity.org)



*Breast Cancer  
 Awareness Month*



## What's Inside

- Halloween Program ... 1
- Community**..... 2
  - Red Ribbon Walk & Poster Contest ..... 2
- Special Events** ..... 3
  - Fishing Derby ..... 3
  - Community Garden .... 3
- Public Safety** ..... 4
  - Trick-Or-Treat Safety ..... 4
  - Garage Sales – Do's & Don'ts ..... 5
- Recycling**.....6
- Public Works**.....7
  - Clue's on the Blue's ... 7
- Human Services**..... 8
  - Youth Programs ..... 8
  - Girls Rugby Team ..... 9
  - SHARKS Swim Team...9
  - Senior of the Month .... 10
  - Senior Safety ..... 10
- Calendar**..... 11
  - **Important Dates** and
  - **Contact Information**.. 12

## Programa de Halloween

¡Vengan a celebrar Halloween con la Ciudad! Del 29 al 31 de octubre, descubran todos los divertidos eventos y actividades que tenemos preparados para los niños y sus familias en las canchas de tenis ubicadas entre las oficinas del Ayuntamiento y el Centro de Actividades C.R. Lee. Disfruten de la más escalofriante diversión en la Casa Embrujada, pidiendo Halloween, tomándose fotos a sólo \$2, y participando en el concurso de disfraces que comenzará a las 7 p.m., dividido en grupos por edades (0-2, 3-5, 6-8, 9-12, 12-16, y adultos). En cada grupo habrá premios para tres disfraces: el más original, el que cause más miedo, y el más chistoso... ¡No faltará nada!

Así que, todos a ponerse sus disfraces, y vengan a hacer actividades manuales y a comer golosinas. Y no se olviden de escoger su calabaza en nuestro huerto de calabazas, con la cual podrán hacer su "jack-o-lantern" o cocinar un rico pastel.

### Horarios:

#### Horario de la Casa Embrujada:

- 29-30 de octubre, de 6 pm a 8 pm
- 31 de octubre, de 5 pm a 8 pm

#### Horario del día de Halloween, el 31 de octubre:

- 5 pm - Comienza el programa
- 7 pm - Concurso de disfraces
- 8 pm - Se cierra la Casa Embrujada
- 9 pm - Termina el programa



## Halloween Program

Come celebrate Halloween with the City! Check out the fun filled Halloween events and activities for kids and families at the tennis courts between City Hall & C. Robert Lee Activity Center from October 29 - 31! Enjoy a Spooky good time with a haunted house, trick-or-treating, \$2.00 photos, and costume contests starting at 7pm for 6 different age levels (0-2, 3-5, 6-8, 9-12, 12-16, and adults) all include 3 different categories for the most original, scariest, and funniest... it's all here!

So, come in costume and make crafts, enjoy candy and don't forget to do some pumpkin pickin' at our pumpkin patch where you can select a pumpkin for your jack-o-lantern or homemade pie!

### Program Schedule:

Haunted House Hours:

- October 29-30, 6pm-8pm
- October 31, 5pm-8pm

### Program schedule, October 31st:

- 5pm - Program Begins
- 7pm - Costume Contest
- 8pm - Haunted House closes
- 9pm - Program Ends





## Red Ribbon Walk & Poster Contest

The City of Hawaiian Gardens and the Sheriff's Department would like to invite you to the Red Ribbon Rally Walk "Walk out on Drugs", Tuesday, October 26, 2010, at 4:30pm. It will commence at Alberto's Restaurant parking lot, 12110 Carson Street and ending at City Hall with a rally, speaker and refreshments. Following this event the award ceremony for the Red Ribbon Poster Contest will take place in the City Council Chambers, beginning at 6pm.

### Red Ribbon Poster Contest:

The City of Hawaiian Gardens also encourages all in the below mentioned grades to participate in the "Poster Contest" and display signs to discourage the use of drugs.

**"Red Ribbon Week" Poster Contest, theme:  
"Believe, Achieve, Succeed; Drug Free"**

**Participants:** 5th, 6th, 7th & 8th Grade

**Schools:** Furgeson, Hawaiian and Melbourne Elementary Schools & Pharis Fedde Middle School

### Guidelines:

- Students are to draw or illustrate their ideas on a standard size poster board (required), using slogans that portray a message to our community to "say no to drugs".
- Students may use any of the following: watercolor, crayons, pencils, felt pens, markers, etc.
- Elementary entries (finalists) will be selected three per each 5th and 6th grade classroom; those selections will represent their perspective school as finalists. (In case of a tie, 4 will be accepted to enter as finalists).
- Middle School entries, the top twenty selections for 7th and 8th grade will be selected as finalists.
- Selected winners will be announced on Tuesday, October 26th at 6pm at the City Council Chambers. A letter will inform all finalists on Monday, October 25th to attend the presentation of awards.
- Please make sure that students print their name, school, grade and teacher's name on the back of the poster.

### Poster Deadline:

On Tuesday, October 19, 2010 all posters will be picked up at the school office or designated classrooms. For additional information contact Ernie Vargas at (562) 420-2641 ext. 228.

## Semana del Listón Rojo y Concurso de Posters

La Ciudad de Hawaiian Gardens y el Departamento del Alguacil le invitan a la Caminata del Listón Rojo: "Camina lejos de las drogas", que se llevará a cabo el martes 26 de octubre de 2010, a las 4:30 p.m. El evento comenzará en el estacionamiento de Alberto's Restaurant, ubicado en 12110 Carson Street, y concluirá en el Ayuntamiento con un mitin, un orador y refrigerios. Al terminar el evento, a las 6 p.m. se llevará a cabo la ceremonia de premiación del concurso de posters "Listón Rojo" en el recinto del Ayuntamiento.

### Concurso de diseño de posters "Listón Rojo"

La Ciudad de Hawaiian Gardens también invita a todos los estudiantes de los grados especificados a continuación a participar en el concurso de diseño de posters y pancartas para combatir las drogas.

**Concurso de diseño de posters  
"Semana del Listón Rojo" Tema:  
"Cree, Logra y Triunfa: Libre de las Drogas"**

**Participantes:** 5o, 6o, 7o y 8o grados

**Escuelas:** Furgeson, Primarias Hawaiian y Melbourne, y escuela media Pharis Fedde

### Reglas:

- Los estudiantes deben dibujar o ilustrar sus ideas en una cartulina tamaño póster estándar (indispensable), usando lemas que comuniquen a la comunidad el mensaje de "Di no a las drogas".
- Los estudiantes pueden usar una de las siguientes técnicas: acuarela, crayones, lápices, plumones, marcadores, etc.
- Se escogerán tres concursantes finalistas de cada salón de primaria en los grados de 5o y 6o. Estos finalistas representarán a su escuela respectiva. (En caso de empate, se aceptarán 4 finalistas por salón).
- Para los grados de 7o y 8o, se escogerán a los 20 mejores como finalistas.
- Los nombres de los ganadores serán anunciados el martes 26 de octubre, a las 6 p.m., en los recintos del Ayuntamiento. El lunes 25 de octubre se entregará una carta a los finalistas para que acudan a la ceremonia de premiación.
- Por favor cerciórense de que los estudiantes escriban, en la cara de atrás del póster (con letra de molde): su nombre, escuela, grado escolar, y el nombre de su maestro(a).

### Fecha límite para la entrega de los posters:

El martes 19 de octubre de 2010 se recogerán todos los posters de la oficina de cada escuela o de los salones designados. Para más información, por favor llamen a Ernie Vargas al (562) 420-2641 ext. 228.

# Special Events / Eventos Especiales

## Calling all Fisher "kids"...

The Annual Fishing Derby will be held October 16, 8am-1pm at Cerritos Regional Park and free shirts will be given out to the first 500 kids to register.

The Fishing Derby is a free children's fishing activity, and both fishing poles and tackle to catch fish will be provided to kids 15 and under for free. The event will also have lunch and raffles and an onsite Mobile Aquarium the youth can visit to learn more about real ocean life, provided by the SEA laboratory of Redondo Beach. Please note, anyone over 16 years old is required to have a California State Fishing License.

### Event Schedule:

- 7am - Registration
- 8am - Fishing Derby
- 11am - Lunch
- 12pm - Raffles



## Come Cultivate our Community Garden

The C.R.L. Game Room and Clarkdale Park participated in the monthly community garden cultivation project. Participants enjoyed a picnic day in the sun feeling essential to the life cycle of the community plants, while picking the fresh fruits and vegetables and eating sweet jalapenos, cherry tomatoes, and ripe watermelon.

Every month the City's recreation programs plan a day to pull weeds, tend to plants and pick fresh fruits and vegetables, giving participants a chance to cultivate the plants and embrace nature in a day full of outdoor activities.

Programs will be cultivating the last Friday of every month. The Community Garden is located at Violeta and 226th. We invite you to come out and join us in our effort to embrace nature at its best!



## Llamando a todos los jóvenes pescadores...

El Torneo Anual Juvenil de Pesca se llevará a cabo el 16 de octubre, de 8 a.m. a 1 p.m., en Cerritos Regional Park. ¡Los primeros 500 niños que se inscriban recibirán una camiseta gratis!

El Torneo de Pesca es una actividad gratuita para niños. Todos los niños de hasta 15 años recibirán (sin costo) cañas y atavíos de pesca. El evento incluirá comida, rifas, y un acuario móvil provisto por el S.E.A. Laboratory de Redondo Beach, donde los pequeños podrán aprender más acerca de la vida en el mar. Nota: Las personas de 16 años de edad en adelante necesitan tener una licencia de pesca del Estado de California.

### Horario del evento:

- 7 am - Inscripciones
- 8 am - Torneo de pesca
- 11 am - Comida
- 12 pm - Rifas

## Vengan a cultivar nuestro jardín comunitario

Los salones de juegos de C. Robert Lee y el Parque Clarkdale participaron en el proyecto mensual comunitario de cultivo de hortalizas. Los participantes disfrutaron de un día de campo bajo el sol, donde aportaron algo esencial al ciclo de la vida de las plantas, recogieron frutas y verduras frescas, y comieron jalapeños dulces, tomates cherry, y sandías en su punto.

Cada mes, los programas recreativos de la Ciudad incluyen un día para arrancar mala hierba, cuidar de las plantas, y recoger fruta y verdura fresca, dando así oportunidad a que los participantes cultiven plantas y entren en contacto con la naturaleza en un día repleto de actividades al aire libre.

Habrà programas de cultivo el último viernes de cada mes. El jardín comunitario está localizado en Violeta, esquina con la 226. Los invitamos a salir y que disfrutar la belleza de la naturaleza.

# Public Safety / Seguridad Pública



## Trick-Or-Treat Safety

Halloween night is finally upon us, but before your ghosts and goblins trick or treat this year, parents should keep in mind these Trick or Treating Safety Tips to ensure the only howls are of fun from those trick or treating.

- Have each child carry or wear something lit, such as a flashlight, glow stick, reflective tape or flashing attire for visibility.
- Always walk on sidewalks or on the left-hand side of the road, facing traffic, if no sidewalk is available. Instruct children to never dart out into the street and to avoid crossing near parked cars, which can obstruct a driver's view of pedestrians.
- Children should be accompanied by a parent, if possible. Older children may resist this notion; if they trick or treat without an adult, set firm rules and require a child to carry a cell phone that can be used in the event of an emergency.
- Never allow children to eat candy before it is inspected. Any opened candy should be thrown away, and it is recommended that you dispose of homemade treats. Immediately toss any items that are suspicious.

Another helpful tip, for those handing out candy, is to allow for a clear and well lit path to help those little ones who are trick or treating find their way.

Remember to be safe, stay in sight, stay bright and report any unlawful activity to the Sheriff's Department. Happy Halloween!



## Seguridad al ir a pedir Halloween

La noche de Halloween se acerca; pero antes que los fantasmitas y duendecillos salgan a pedir Halloween, conviene que sus papás tengan en mente estos consejos para asegurarse que los únicos espantos esa noche sean de diversión.

- Cerciórense que, por cuestiones de visibilidad, cada niño lleve consigo algo que alumbre, como una linterna, una varita luminosa, cinta reflejante, o algún otro aditamento que emita o refleje luz.
- Siempre caminen sobre las aceras, o (en caso de que no haberla) del lado izquierdo de la calle, de cara al tráfico que se acerca. Instruyan a los niños para que no salgan corriendo a la calle y que eviten cruzar junta a vehículos estacionados, pues éstos pueden impedir que los conductores les vean.
- Los niños deben ir acompañados de su padre o madre, de ser posible. Los niños más grandes pueden oponerse a esta idea, así que si salen a pedir Halloween sin un adulto que les acompañe, pónganles reglas firmes y hagan que sus hijos lleven consigo un teléfono celular que puedan usar en caso de emergencia.
- No permitan que los niños coman golosinas antes de que sean inspeccionadas. Cualquier golosina que reciban ya abierta debe tirarse a la basura, y les recomendamos también tirar golosinas hechas en casa. Deseche inmediatamente cualquier golosina o dádiva que le cause sospechas.

Otro consejo útil para quienes se quedan a repartir golosinas es asegurarse que sus pequeños visitantes tengan un camino bien alumbrado, para que no tengan problemas en ir y venir.

Acuérdense de permanecer seguros, a la vista, bien iluminados, y reporten al Departamento del Alguacil cualquier actividad ilícita. ¡Que tengan un feliz Halloween!

## Crime Stats / Estadísticas de Delincuencia

City of Hawaiian Gardens Actual Crimes as of August 2010

Delitos registrados en la ciudad de Hawaiian Gardens en Agosto de 2010

Crimes Against Persons Delitos Contra Personas			Crimes Against Property Delitos contra La Propiedad		
Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el Año	Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el año
Homicide Homicidio	0	3	Burglary Robo con Escalamiento	5	33
Rape Violación	0	2	Other Theft Otros Hurtos	13	90
Aggravated Assault Asalto con Agravante	4	30	Auto Theft Hurto de Autos	5	27
Robbery Robo	1	16	Arson Incendios Premeditados	1	4
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>51</b>	<b>Total</b>	<b>24</b>	<b>154</b>



## Garage Sales – Do's & Don'ts

It is said that one person's trash is another one's treasure and that can certainly be the case when one is holding a garage or yard sale. Although these sales can be mutually beneficial for the buyer and the seller, they have the potential to become a nuisance to the neighborhood. For this reason the City of Hawaiian Gardens would like to take this opportunity to inform the public about rules and regulations pertaining to these sales within the City. Please take a moment to review the following rules and regulations regarding garage sales to make sure they are not an issue in our community:

1. Garage and yard sales shall only be held a maximum of four times per year and each garage and or yard sale shall last no longer than three consecutive days.
2. No new goods or wares, or merchandise shall be offered for sale or sold at the property other than those owned exclusively by the owner, tenant, or occupant of the residence. The sale inventory shall not include goods ordered or purchased for contemplation of conducting such garage or yard sale.
3. Sales shall commence no earlier than 7am and must end by 5pm each day.
4. Signs, billboards, placards, or other forms of advertisement of such sale shall conform to the provisions of the sign regulations as set forth in Section 18.90.070, Signs and Advertisements, of the Hawaiian Gardens Municipal Code. Such signs shall be removed upon termination of the garage or yard sale.
5. Estate sales shall last no longer than three consecutive days.
6. No goods, wares, merchandise, or advertising shall be placed or displayed within the public right-of-way.
7. A permit for each garage sale is required; please contact City Hall for more information.

Good Luck on your Garage Sales!



## Lo que se puede hacer -- y lo que no -- en las ventas de garage

Dice el dicho que, lo que para uno es basura, para otro es un tesoro; así sucede en las ventas de garage. Si bien estas actividades pueden ser de beneficio mutuo para quien compra y quien vende, las ventas de garage pueden ser una molestia para los vecinos. Por esta razón, la Ciudad de Hawaiian Gardens aprovecha esta oportunidad para informar al público sobre las leyes y reglamentos relativos a las ventas de garage en la Ciudad. Por favor repase estas reglas, para que estas actividades no se conviertan en un problema en nuestra comunidad:

1. Las ventas de garage se pueden realizar un máximo de cuatro veces al año, y cada venta no debe durar más de 3 días seguidos.
2. No se pueden vender mercancías o bienes nuevos, excepto aquellos que sean propiedad del propietario, inquilino u ocupante de la residencia. El inventario en venta no puede incluir bienes ordenados o comprados con el fin de venderse en dicha venta de garage.
3. La venta no puede comenzar antes de las 7 a.m., ni terminar después de las 5 p.m., cada día.
4. Los letreros, pancartas, anuncios, u otros objetos para promocionar la venta de garage deben estar en conformidad con las provisiones de las leyes de señalización establecidas en la Sección de Letreros y Anuncios Publicitarios número 18.90.070, del Código Municipal de Hawaiian Gardens. Los letreros deberán ser removidos al terminar la venta de garage en cuestión.
5. Las ventas de garage en gran escala (los llamados "estate sales") no pueden durar más de tres días consecutivos.
6. No se puede colocar o mostrar bienes, mercancías, o anuncios de tal manera que impidan el paso del público.
7. Se requiere de un permiso para hacer una venta de garage; para más información sírvase comunicarse al Ayuntamiento.

¡Buena suerte con su venta de garage!

# Recycling / Reciclaje



There are some very interesting things being done by some very creative and talented people working to make recycled products but it's up to us to recycle our unwanted items.

**Did you know your old carpeting or mattresses could be recycled?**

## Creative Recycled Items

By far the most creative recycled products being made though are those where artisans allow their creativity free reign.

## Recycled Style

Purses or handbags are being made from throw away items like rubber tires, license plates, aluminum pop tops, candy wrappers, computer parts and much more.



**Recycled jewelry** is being green at its most fun and it's most creative. There are no limits to the choice of materials which can range from reclaimed gold and silver to paper or plastic. You can easily find items that are sophisticated and elegant to those that are playful and fun.

## Recycled Glass

Many communities have glass recycling programs and all that glass can be put to good use as new containers, bottles, dishware, jewelry etc. Crushed up glass is also being used for counters and flooring. Beautiful and functional uses have been found for recycled glass.

## Reclaimed Wood

If you're wanting a piece of history you may want to purchase a piece of furniture or maybe some flooring that was made with reclaimed wood. Wood that was once destined for the landfill might find a place in your home.

## Recycled Plastic Items

Plastic recycling is probably one of our most important recycling efforts. New and interesting recycled plastic products are being developed all the time without the use of more fossil fuels. Plus we are keeping tons of plastic trash out of our overflowing garbage dumps.

There is no limit to the possibilities for recycled products from the creative to the functional. When we buy recycled products we not only do something good for the environment but we do it with style.

Information obtained from: <http://www.natural-living-for-women.com/recycled-products.html>



Hay gente muy creativa y talentosa que está haciendo cosas muy interesantes para elaborar productos con material reciclado, pero depende de nosotros reciclar nuestros objetos no deseados.

**¿Sabía usted que su alfombra vieja y sus colchones podrían reciclarse?**

## Artículos creativos reciclados

Sin duda los productos reciclados más creativos son aquellos cuyos artesanos realizan dando rienda suelta a su creatividad.

## La moda de lo reciclado

Carteras y bolsos son algunos de los artículos que ahora se producen con material de desecho como llantas de caucho, placas de autos, corcholatas de aluminio, envolturas de golosinas, refacciones de computadoras, y mucho más.

**La joyería reciclada** es de los artículos más divertidos, creativos y ecológicos. No hay límite de materiales que se pueden usar; desde el oro y la plata recuperados, hasta el papel y el plástico. Es fácil encontrar artículos, desde lo más sofisticado y elegante hasta lo más informal y divertido.

## Vidrio reciclado

Muchas comunidades cuentan con programas de reciclaje de vidrio, y a todo ese material se le puede sacar provecho como frascos, botellas, vajillas, etc. La pedacería de vidrio también se usa en mostradores y pisos. Se han encontrado un sinnúmero de usos bellos y funcionales al vidrio reciclado.

## Madera recuperada

Si usted desea hacerse de algo histórico, una buena opción es comprar muebles o pisos hechos con madera recuperada. Así, madera buena que de otra forma iría a parar al basurero puede usarse para embellecer el hogar.



## Artículos de plástico reciclado

El reciclamiento de plásticos es quizá uno de los esfuerzos más importantes que podemos hacer en este sentido. Hoy en día se desarrollan nuevos e interesantes productos de plástico reciclado, sin tener que usar más combustibles fósiles. Además, nos estamos ahorrando toneladas y montañas de basura que desbordan los basureros municipales.

No hay límite a lo que se puede hacer con productos reciclados, desde lo más creativo hasta lo más funcional. Cada vez que compramos productos reciclados, no solo contribuimos a mejorar el medio ambiente, sino que además lo podemos hacer con mucho estilo.

Información obtenida de: <http://www.natural-living-for-women.com/recycled-products.html>

# Public Works / Obras Públicas



## CLUE'S ON THE BLUE'S

Blue recycling receptacles: we all have them, but do we have all the facts on how to properly use them? There are numerous items that can be recycled (see below) and by placing these items in the blue recycle bin they can later be turned into new products. In order to help the environment and do your part, please follow the recycling rules. Also, remember taking any items out of the blue receptacles while out on the curbside is illegal.

The **"YES"** items - to be placed in the blue receptacles include:

- Clean and dry paper: Newspapers (without the wrapper), magazines, printer paper, wrapping paper, junk mail, cereal and food boxes (remove liners), phone books, and similar paper items.
- Glass Bottles of any color and flattened/crushed aluminum and tin cans (no plastic 6-pk rings).
- Cardboard: flattened and without any articles or wrappers inside.
- Plastics: Any color: plastic bottles (non-aerosol) only.

The **"NO"** items - do not recycle in blue receptacle include:

- Food
- Fast food packaging
- Aluminum Foil
- Aerosol Cans
- Yard (Green) Waste
- Hazardous Waste

Also, when recycling, please remember to take the lids/caps off of bottles, and empty and rinse containers. With your cooperation we can all keep our environment clean for a better tomorrow.

## The Final Community Block Clean-up for 2010

Will be held this month; the next clean-up will not be until the Spring of 2011. For further information on location, date, and times please call (562) 420-2641.

## "EL QUE QUIERA CIELO AZUL... QUE USE BIEN SU BOTE AZUL"

Todos tenemos receptáculos azules para desechos reciclables, pero... ¿Sabemos cómo usarlos adecuadamente? Hay una gran variedad de artículos que pueden reciclarse (ver abajo), y al colocar estos artículos en el bote azul para reciclar, damos oportunidad a que sean transformados en nuevos productos. Para contribuir a mejorar el medio ambiente, por favor siga estas reglas al reciclar. Recuerde también que es ilegal sacar artículos de los receptáculos azules una vez que éstos han sido colocados en la acera.

Los artículos que **SÍ** se deben poner en los receptáculos azules incluyen:

- Papel limpio y seco: periódicos (sin envolturas), revistas, papel impreso, papel para envolver, correo no deseado, cajas de cereal y comida (sin las bolsas de adentro), directorios telefónicos, y otros artículos similares de papel.
- Botellas de vidrio de cualquier color, y latas aplastadas de aluminio y hojalata (pero no los aros de plástico que sujetan los six pack)
- Cartón: aplastado y sin objetos o envolturas dentro
- Plásticos: sólo botellas de plástico de cualquier color (que no sean de aerosol)

Los artículos que **NO** se deben poner en los receptáculos azules incluyen:

- Comida
- Envoltura de "comida rápida"
- Papel aluminio
- Latas de aerosol
- Desechos (verdes) de jardín
- Desechos peligrosos

Al reciclar, también recuerde quitar las tapas y taponés de las botellas, y vaciar y enjuagar los frascos y botellas. Con su cooperación, podremos todos mantener nuestro medio ambiente limpio, para un futuro mejor.

## La última campaña de limpieza comunitaria para 2010

Se llevará a cabo este mes -- la siguiente no será sino hasta la primavera del 2011. Para más información respecto a lugares, fechas y horarios, por favor llame al (562) 420-2641.



# Human Services / Servicios Comunitarios

## Youth Programs

Tutoring will be offered to supplement homework, projects, or extended learning. If you need assistance in English, Math, Science, History, or any other subject please stop by and enroll in Study Hall located at all Game Rooms and Teen Centers. We are here to help you succeed!



### Tutoring location and time schedule:

- Lee Ware Recreation: Mon – Thurs, 3pm – 5pm
- C.R.L. Game Room: Mon – Fri, 2:30pm – 6pm

### Program Hours:

- C.R.L. Game Room: 2pm – 6pm
- Lee Ware Recreation: 2pm – 5pm
- Clarkdale Park: 2pm – 5pm

If you are ages 7-12 and are interested in joining one of the mentioned programs please feel free to contact us as at the following numbers:

Lee Ware: (562) 420-2641 ext. 266  
C.R.L. Game Room: (562) 420-2641 ext.263

## Community Service

The City of Hawaiian Gardens can help residents find the services they need to improve our community's quality of life.

Some examples of services offered consist of:

- Food Stamps
- Housing, Welfare, Expungement, Counseling Referrals
- Parenting Classes
- EDD Program Registration
- Alcohol & Drug Abuse Program Assistance
- Fair Housing Rights
- Family Counseling

Please contact us for more information at  
(562) 420-2641 ext. 215



### "Make A Difference"

Make A Difference Day is the largest national day of helping others, originally created by USA Weekend Magazine. This year the Teen Center will dedicate their time to "Make A Difference Day" on Saturday, October 23 where they will assist senior(s) with various items, such as yard work and cleaning.

The Teen Center invites you to "Make A Difference" in your neighborhood by helping a neighbor, family or friend. Projects may include environmental restoration, painting, working with youth and seniors, sorting clothing for the homeless and many other helpful opportunities.

## Programas para la juventud

Se ofrecerán clases particulares como apoyo y suplemento de tareas, proyectos y cursos de extensión. Si necesitas asistencia en materia de Inglés, Matemáticas, Ciencias, Historia, o cualquier otra materia, ven y apúntate en el Salón de Estudios de cualquiera de los Salones de Juegos y Centros Juveniles (Teen Centers). ¡Estamos aquí para ayudarte a salir adelante!

### Clases particulares, lugar y horario:

- Centro Recreativo Lee Ware: Lunes a jueves, 3 pm – 5 pm
- Salón de Juegos del C.R.L.: Lunes a viernes, 2:30 pm – 6 pm

### Horarios:

- Salón de Juegos del C.R.L.: 2 pm - 6 pm
- Centro Recreativo Lee Ware: 2 pm - 5 pm
- Parque Clarkdale: 2 pm – 5 pm

Si tienes entre 7 y 12 años de edad y estás interesado(a) en participar en alguno de estos programas, por favor llámanos a estos números:

Lee Ware: (562) 420-2641 Ext. 266  
Salón de Juegos del C.R.L.: (562) 420-2641 Ext. 263

## Servicio comunitario

La Ciudad de Hawaiian Gardens desea ayudar a que los residentes encuentren los servicios que necesiten para mejorar la calidad de vida de nuestra comunidad. Algunos de estos servicios incluyen:

- Vales para alimentos ("food stamps")
- Recomendación de servicios en cuestiones de vivienda, asistencia social, cancelación de antecedentes penales, y asesoría
- Clases para padres en el tema de educación de los hijos
- Inscripción al Programa del Departamento del Desarrollo del Empleo (EDD)
- Programa de Asistencia sobre el Abuso del Alcohol y las Drogas
- Derechos de vivienda
- Asesoría para familias

Para más información, por favor llámenos al  
(562) 420-2641 Ext. 215.

## Un día para hacer la diferencia

"El Día para Hacer la Diferencia" es un esfuerzo a nivel nacional para ayudar a otros, iniciado por la revista USA Weekend. Este año, nuestros jóvenes del Centro Juvenil "harán la diferencia" el sábado 23 de octubre, día en que ayudarán a muchas personas de la tercera edad con labores como jardinería y limpieza.

El Centro Juvenil te invita a "hacer la diferencia" en tu comunidad ayudando a algún vecino, pariente o amigo. Los proyectos pueden incluir labores de restauración ambiental, pintura, trabajo con niños y gente mayor, separar y acomodar ropa para personas sin hogar, y muchas oportunidades más para hacer el bien.

# Human Services / Servicios Comunitarios

## Hawaiian Gardens

### Girls Rugby Team

On August 17, Hawaiian Gardens Youth Rugby team hosted the British Columbia Canadian Team at Pharis Fedde Middle School. Mayor Victor Farfan greeted the visiting team with pins and a tour of our City facilities.



The Rugby match began at 11am with tough competition from both sides. Unfortunately, the Canadian team was too tough of a team to beat. Our girls played hard but for this match our hats are off to the Canadians!

### Another Successful Year for the "SHARKS" Swim Team

This year the Hawaiian Gardens swim team had another successful year. After competing in the SCMAF Southeast swim meet on August 14 every single swimmer was advanced to the SCMAF finals on August 21. There, every shark team member placed in the top sixth of swimmers in their respective age group and categories. Of the top six swimmers, the top three were awarded a medal and those placing fourth thru sixth received a ribbon. The SCMAF finals are one of the largest aquatic competitions in the region. This year there were over eleven hundred participants, which included thirty seven organizations throughout all of Southern California, in attendance at the SCMAF Championship Meet in the City of La Mirada.

Leading the way for the Sharks was top swimmer Vanessa Moran who has been with us since her swimming lesson years. Vanessa placed second in the one hundred meters. Our young "Sharks" enjoyed the competition and are sure to excel in the oncoming years.



## Equipo de Rugby Femenil de Hawaiian Gardens

El pasado 17 de agosto, el equipo de Rugby Femenil de Hawaiian Gardens recibió en la escuela media Pharis Fedde al equipo canadiense de Columbia Británica. El Alcalde Farfán saludó al equipo visitante, les entregó una insignias, y les dio un recorrido por las instalaciones de la Ciudad.



El partido de Rugby empezó a las 11am con una competencia bastante reñida por ambas partes. Desafortunadamente, el equipo Canadiense fue un equipo muy difícil de derrotar. ¡Nuestras chicas jugaron con todo su esfuerzo, pero por esta vez nos quitamos el sombrero por el equipo Canadiense!

## Otro año exitoso para el equipo de natación de los "SHARKS"

Este año el equipo de natación de Hawaiian Gardens continuó triunfando. Tras competir, el 14 de agosto, en la competencia de la Federación Atlética Municipal del Sur de California, División Sureste (SCMAF Southeast), cada uno de nuestros nadadores avanzó a las finales del 21 de agosto. Ahí, todos nuestros Tiburones quedaron entre los primeros 6 lugares en su grupo y categoría respectiva. De las 6 posiciones ganadoras, las primeras 3 obtuvieron medalla y del cuarto al sexto lugar, un listón. Las finales de a SCMAF son unas de las competencias más grandes de la región. Este año, más de 1,100 nadadores provenientes de 37 organizaciones a lo largo y ancho del Sur de California se dieron cita en los campeonatos de la SCMAF en la Ciudad de La Mirada.

Encabezando a los Sharks, estuvo la nadadora Vanessa Moran, quien ha estado con nosotros desde que aprendió a nadar. Vanessa quedó en segundo lugar en la carrera de 100 metros. Nuestros jóvenes Tiburones disfrutaron la competencia, y algo nos dice que les irá de maravilla en años próximos.

### Announcement

ESL Classes  
Mon - Fri from 10:00am – 11:48am / 12:00pm – 1:48pm  
Helen Rosas Center  
Fee: \$25

### Anuncio

Clases de inglés como segundo idioma  
Lunes a viernes, de 10 am – 11:48 am,  
y de 12 pm – 1:48 pm  
Centro Helen Rosas  
Cuota: \$25



## Senior of the Month

We'd like to introduce this month's Senior as Carmella Mahar. Carmella is creative and considerate and believes strongly in helping those who are in need. She has spent the past ten years volunteering

at both El Dorado Park Church's Food ministry and the Food Box Program at the Mary Rodriguez Center. Besides her love for helping others, Carmella enjoys beading of all kinds, baking, crocheting, knitting, cooking, sewing therapeutic wild corn bags, silk ribbon embroidery and Brazilian embroidery, of which she has received prizes and showcased at the Los Angeles County Fair.

## Senior Safety

Seniors are more likely to be a victim of a crime, especially against fraud.

Follow these safety tips as a precaution:

### From identity theft

1. When using a bank card, cover the key pad to prevent others from seeing your secret code or PIN.
2. Use a shredder to destroy any paperwork that has your account numbers or social security number on it.
3. Never give out your social security card or driver's license numbers unless you are sure of whom you are giving it to, especially over the phone.

### From typical fraud schemes

1. Home repair – suspects go door to door offering “a great deal” on yard work or repairs, often using “extra” supplies left over from their last job so they can save you money which is not true. Their products and/or labor are inferior and then use even more supplies so they demand more money, usually in a very intimidating way.
2. Advance fee scams – you are contacted, usually by telephone, and told you have won a grand prize or large sum of money. To collect the winnings, you should NEVER be asked to pay the taxes/fees up front for the money to be sent to you. The prize never comes, and you've been scammed.
3. If someone asks you to sign your name to a document, please be sure you fully understand what you are signing, if you have any doubts don't sign.

If you suspect any kind of identity theft or fraud schemes please call Lakewood Sheriff's Station at (562) 623-3500. If you suspect Elder Abuse please call the Elder Abuse hotline at (877) 477-3646.

## Persona mayor del mes

Nos complace presentarles a Carmella Mahar como la Persona Mayor de octubre. Carmella es una persona creativa y considerada comprometida en ayudar a quienes lo necesitan. En los últimos diez años, ha sido voluntaria tanto en el ministerio de comida de la iglesia El Dorado Park, como en el programa de despensas del Centro Mary Rodríguez. Además de su amor por ayudar al prójimo, a Carmella le gusta hacer bisutería de todo tipo, así como la pastelería, el tejido, el crochet, la cocina, la costura, hacer bolsas terapéuticas de maíz silvestre, bordar cintas de seda, y el bordado brasileño. Sus creaciones han sido exhibidas en la Feria del Condado de Los Ángeles, donde ha ganado premios.

## Seguridad para personas mayor

Las personas mayores son más probablemente para ser víctimas de un crimen especialmente un crimen de Fraude.

Como precaución, siga usted estos consejos:

### Para evitar el robo de identidad

1. Cuando use una tarjeta bancaria, cubra el teclado para prevenir que otros vean su código secreto o PIN (número de identificación personal).
2. Use una trituradora para destruir papeles o documentos que tengan sus números de cuenta o de seguro social.
3. Nunca dé sus números de seguro social o licencia, a menos que esté completamente seguro a quién se los está dando, especialmente si es por teléfono.

### Protéjase de los típicos ardidés fraudulentos

1. Reparaciones en casa: Los sospechosos van de puerta en puerta, ofreciendo “un gran trato” para hacer labores de jardinería o reparaciones, muchas veces alegando que tienen material sobrante de un trabajo previo y que así le pueden ahorrar a usted dinero. Esto no es cierto. Los productos y servicios de esta gente suelen ser inferiores, y luego le salen a usted con que necesitan más material y le piden más dinero, de manera intimidante.
2. Estafas en donde le piden dinero por adelantado: Por lo general, estas personas llaman a la víctima por teléfono, y le dicen que ha ganado un premio o una cantidad importante de dinero. Para que éste le sea entregado, le piden a usted pagar algún impuesto o cargo por adelantado. NUNCA LO HAGA. Si usted cae en la trampa y les da dinero, el supuesto premio nunca llegará, y a usted le habrán timado.
3. Si alguien le pide a usted firmar un documento, asegúrese de entender perfectamente qué es lo que está firmando. Si tiene cualquier duda, NO FIRME.

Si usted sospecha de robo de identidad o de algún ardid fraudulento, por favor llame a la estación del Alguacil de Lakewood, al (562) 623-3500. Si usted sospecha de abuso a gente mayor, por favor llame al número gratuito (877) 477-3646.

# October 2010

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2
3	4	5	6 • Neighborhood Watch Meeting @ 6pm	7	8	9
10	11 • Columbus Day	12 • City Council Meeting • Hawaiian Gardens Sunshine Club Meeting – 12pm – 1pm	13 • Golden Age Club Meeting – 12pm – 2pm	14 • Senior Advisory Board Meeting @ 10am	15 • Senior Food Box Distribution – 10am	16 • Tattoo Removal Clinic - 8am - 1pm Helen Rosas Center
17	18	19 • Hawaiian Gardens Sunshine Club Meeting – 12pm – 1pm	20 • Recreation & Parks Commission Meeting @ 6pm/ Public Safety Commission Meeting @ 6pm	21 • Los Angeles Sheriff Department will host a "Gang Injunction" Community Meeting from 7pm-9pm	22	23
24	25	26 • City Council Meetings • Hawaiian Gardens Sunshine Club Meeting - 12pm - 1pm	27 • Senior Monthly Birthday Celebrations - 11am - 1pm	28	29 • Senior Halloween Party - 11am – 1pm	30
31 • Halloween						

CUT HERE

## Senior Programs & Activities

**Seniors Arts & Crafts** – Every Monday after the lunch program

**Home Delivered Meals** – Mon – Fri, 10:30am – 11:30am

**Billiards** – Mon – Fri, 9am – 4pm

**Bingo** – October 14, 21 & 28, after the lunch program

**Line Dancing** - Every Monday and Wednesday @ 1pm

## Upcoming Senior Excursions:

**October 20**, Ontario Mills Mall – 9:30am – 5pm

**November 9**, Mummies of the World - 9:30am – 4:30pm

**November 16**, Lake Elsinore/Toms Farm - 9am – 5pm

**December 4**, Tamale Festival – 9am-6pm

**December 10**, Big Band Christmas – 9am-6:30pm

## Programas y actividades para gente mayor

**Artes manuales para gente mayor (gratis)** – Todos los Lunes, después de la comida

**Alimentos a Domicilio** – De Lunes a Viernes, de 10:30 a 11:30am

**Billar** – Lunes a Viernes, de 9am – 4pm

**Bingo** – 14, 21 y 28 de Octubre, después del programa de alimentos

**Line Dancing** - Lunes y Miércoles, a la 1pm

## Excursiones para gente mayor

**20 de Octubre**, Ontario Mills Mall, 9:30am – 5pm

**9 de Noviembre**, Mummies of the World, 9:30am – 4:30pm

**16 de Noviembre**, Lake Elsinore/Toms Farm, 9am – 5pm

**4 de Diciembre**, Tamale Festival, 9am - 6pm

**10 de Diciembre**, Big Band Christmas, 9am - 6:30pm

